



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 123257

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM LE THI BICH NGOC
Last Middle First

Current Address 285/18/4 Cach mang Thang 8 P12 Q10 HCM/city

Date of Birth _____ Place of Birth _____

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

LE VAN LONG

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 06/75 To DEATH DATE: 07-17-77

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE XUAN TRUONG</u>	_____
<u>CO THA ME SA CA 92627</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Sài Gòn ngày 6.10.1989.

Hình gửi Bà Khuê Minh Cho.

Tínchet Chu' tịch hội cựu tù nhân chính trị Việt Nam
P.O BOX 5435, ARLINGTON VA

22205 - 0635.

- USA -

X. 16/26/19
Chưa bà, tôi là góa phụ của cô đại úy
Lê Văn Long. Nguyên chồng tôi trước kia là Đại úy
tình báo kỹ thuật, đồn vị cuối là bộ chỉ huy
quân toàn 3 Miền Hoa. Sau ngày giải phóng chồng
tôi đi tập trung cải tạo ngày 15/6/1975, chồng tôi
đã chống đối lại và trốn trại bị bắn chết ngày
13/7/1977. Tôi và các con tôi rất đau khổ và có
những nỗi buồn không dứt.

Hoàn cảnh mẹ con tôi rất buồn khổ, tôi có 6
con. Một con ở Mỹ tiểu bang California tên
Lê Xuân Trường địa chỉ?

COSTA MESA, CA. 92627

- USA -

Còn 5 con còn ở Việt Nam địa chỉ 235/18/4

Cách Mạng Tháng 8, F12, Q10, Thành phố Hồ Chí Minh
tôi nghiệp các con học xong, rảnh rỗi nên không

xin được việc làm, cuộc sống bẽ tắc, các cháu
mỗi ngày trưởng thành không có tương lai tôi
rất đau lòng. Tôi thì hằng ngày buồn bán tải.
tâm âm thầm lặng lẽ kiếm tiền nuôi các con
mà biết bao nỗi tâm luân, khi thì nghĩ đến
chồng, khi thì nghĩ đến con, thương con. Ai có
là người vợ, người mẹ chắc cũng hiểu được nỗi
lòng.

Hôm nay tôi viết thư này kính trình tên bà
mong bà giúp đỡ cho mẹ con tôi. Côi đã có
lâm đến gửi qua Charland, họ đã thông báo
cho anh tôi ở New York và có số IV 123251

Nguyên cớ của tôi và các con tôi rất mong
được định cư tại Mỹ theo diện quả phụ từ nhân
chính trị nên tôi viết thư này kính xin bà
can thiệp với cơ quan có thẩm quyền ở Mỹ cứu
xét và giải quyết cho tôi và các con. Bà
luôn luôn tranh đấu cho những quả phụ từ
nhân chính trị chết trong trại cải tạo.

Tôi gửi đến bà lòng thành kính và biết ơn
sự giúp đỡ của bà và mong sớm được nì phúc
đáp và khi đó tôi sẽ bỏ tức giấy tờ. Nay

tôi gửi kèm theo giấy báo tử chồng tôi và số IV.
Kính chúc bà nhiều sức khỏe và hạnh phúc.

Kính thư.

Lê Chi Bích Ngọc.

285/18/4 Cách Mạng Tháng 8.

phường 12 Quận 10.

Thành phố Hồ Chí Minh.

FROM : Lê Chi Bích Ngọc
285/18/4 Cách Mạng Tháng 8
phường 12 Quận 10
Thành phố Hồ Chí Minh



NET WT
11290
BUU-CHIEU
88 mm

**MAI BAY
PAR AVION**

R ^A ⁶
11290



TO : Khúc Minh Thở
P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA
22205 - 0635
- USA -

11290
PAR AVION VIA AIR MAIL



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Reference: IV 123251

Dear Sir/Madam:

Le Thi Bich Ngoc (6)

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen, you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346-0001

BỘ QUỐC PHÒNG

ĐOÀN 776

Số /CS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ngày tháng năm 1978

GIẤY BÁO TỬ

Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN

Quận 10 - Sài Gòn
Thành phố Hồ Chí Minh

ĐOÀN 776 xin trân trọng báo để quý ban rõ:

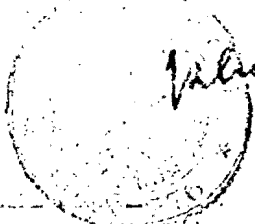
- Anh ... *Lê văn Long* ... tuổi 1939
- Là ... *Đại úy* ... *Trưởng ban tình báo kỹ thuật*, (*Ngụy*)
- Sinh quán tại ... *Bach Mai, Hàm Long, Hà Nội*
- *Trú: 18 day 4. Khu trại Lê văn Duyệt, Sài Gòn 10, TP Hồ Chí Minh.*
- Li tập trung học tập cải tạo ngày 15 tháng 6 năm 1975
- Li chết ngày 13 tháng 7 năm 1977
- Vì *Ngụy* cô chống đối cách mạng, không chịu cải tạo và không chịu bị bắn chết
- Địa điểm mai táng tại *Đ. 9. Ngõ trường Trần Phú, Huyện Văn Lâm, Tỉnh ... Hoàng Liên Sơn*
- Đơn vị chịu trách nhiệm tổ chức mai táng cho anh ... *Long*

theo đúng chính sách nhân đạo của Đảng và Nhà nước Cách mạng, có bia ghi dấu mộ phần, có hồ sơ tử vong và sơ đồ mộ địa điểm mai táng hiện lưu trữ tại đơn vị.

ĐỀ NGHỊ QUY BAN

- Báo cho thân nhân anh ... *Lê văn Long*
- Là Vợ: *Lê Thị Bích Ngọc*
- Hiện ở *18 day 4. Khu Trại Lê văn Duyệt, Trường Lê văn Duyệt. Sài Gòn 10, Thành phố Hồ Chí Minh* biết.

(CHỦ TRƯỞNG ĐOÀN 776)



Ghi chú: Giấy báo này có hai bản, một bản thông báo về Ủy ban địa phương, một bản giao về gia đình thân nhân anh *Long* để khi có thông báo được phép đi thăm mộ chỉ thị dùng giấy này làm phương tiện giao dịch. /.